



PRESSEMITTEILUNG

Tourismus Biel Seeland erwirbt das *Label für die Zweisprachigkeit*: wenn das Tourismusangebot die beiden Amtssprachen der Region widerspiegelt.

Biel/Bienne, 15. Mai 2024 – Tourismus Biel Seeland hat sich der Herausforderung erfolgreich gestellt: der erste regionale Ansprechpartner für touristische Angelegenheiten hat alle Bedingungen für den Erhalt des Labels für die Zweisprachigkeit erfüllt. Der Betrieb hat somit seine gelebte interne und externe Zweisprachigkeit mit Bravour unter Beweis gestellt. Als Tourismusorganisation im Bieler Seeland verkörpert die Organisation die Werte dieser Region. Die Zweisprachigkeit spielt dabei eine wesentliche Rolle. Insofern ist es für Tourismus Biel Seeland eine Selbstverständlichkeit, die sprachliche Diversität innerhalb seiner Struktur zu verankern. Das Label für die Zweisprachigkeit wurde heute anlässlich der Generalversammlung von Tourismus Biel Seeland übergeben.

Das Bewusstsein von Tourismus Biel Seeland (TBS) ist stark ausgeprägt, dass er als Tourismusorganisation einer zweisprachigen Region einwandfrei zweisprachig gegen aussen kommunizieren muss. Diesem Anspruch wird er auf verschiedenen Ebenen gerecht, insbesondere durch die fast perfekte Zweisprachigkeit in der Personalzusammensetzung. Deutsch und Französisch werden vom gesamten Personal gleichermassen sehr gut beherrscht werden. Die Organisation bemüht sich stark für die Zweisprachigkeit. Auch wenn es eine gewichtige Herausforderung darstellt, scheut die Direktion keinen Zeit- und Kostenaufwand für einen absolut zweisprachigen Auftritt. Auch ist die Zweisprachigkeit ein zwingendes Kriterium bei der Rekrutierung. Die Geschäftsleitung aber auch die neun Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter verstehen die Notwendigkeit der Zweisprachigkeit und identifizieren sich mit diesem Unternehmenswert, der als Qualitätsmerkmal betrachtet wird.

Für das Label wird die Qualität der Zweisprachigkeit auf drei Ebenen gemessen. Kommunikation und Dienstleistungen gegen aussen, sprachliche Zusammensetzung und Sprachkompetenzen des Personals, betriebsinterne Kommunikation und Sprachkultur:

- Bezüglich **Kommunikation und Dienstleistungen gegen aussen** präsentiert sich Tourismus Biel Seeland konsequent zweisprachig. Sowohl die mündliche wie auch die schriftliche externe Kommunikation erfolgt eindeutig auf Deutsch und Französisch.
- Das Personal verfügt über sehr gute **Sprachkompetenzen** auf Französisch wie auch auf Deutsch. Beide Sprachen werden fast von allen Mitarbeitenden gleichermassen sehr gut verstanden. Beeindruckend ist ebenfalls das insgesamt gute Verständnis auf Schweizerdeutsch.
- Die **betriebsinterne Kommunikation und Sprachkultur** werden klar als zweisprachig erachtet. Alle Mitarbeitenden von TBS drücken sich in ihrer jeweiligen Muttersprache aus. Gleichzeitig wird das zweisprachige Umfeld aber auch gerne dafür genutzt, die andere Sprache im Alltag zu erlernen.



Als Mitglied des Vereins Jura Drei-Seen-Land, der selbst seit 2016 mit dem Label ausgezeichnet ist, konnte **Tourismus Biel Seeland** ebenfalls zeigen, dass die Zweisprachigkeit einen festen Bestandteil der Organisation bildet. Dies unterstreicht die Verpflichtung gegenüber externen Anspruchsgruppen und verdeutlicht die Zweisprachigkeit als Qualitätsmerkmal des Tourismusbetriebs. Das **Label für die Zweisprachigkeit** würdigt die kontinuierlichen Bemühungen und bestätigt offiziell die umfassende Förderung der Zweisprachigkeit.



**JURA
TROIS-LACS
DREI-SEEN-LAND**
BIEL/BIENNE SEELAND

Als Mitglied des Vereins Jura Drei-Seen-Land, bezweckt **Tourismus Biel Seeland** die nachhaltige Tourismusförderung im Bieler Seeland. Er ist verantwortlich für die Gestaltung, Ausführung und Weiterentwicklung des touristischen Marketings (Produktangebot, Kommunikation, Marktbearbeitung). TBS ist somit treibende Kraft für die Gestaltung und Vermarktung nachhaltiger, touristischer Produkte und Dienstleistungen der Region Biel-Seeland. Die Promotion der Region Biel-Seeland steht im Vordergrund. Tourismus Biel Seeland ist erster Ansprechpartner für touristische Angelegenheiten.



Das 2001 geschaffene **Label für Zweisprachigkeit** wird vom Forum für die Zweisprachigkeit Biel/Bienne verliehen und hat zum Ziel, die Zweisprachigkeit in der eigenen Region sowie in anderen zweisprachigen Sprachregionen der Schweiz zu fördern, indem das gegenseitige Interesse und der Respekt zwischen den sprachlichen Partnergemeinschaften unterstützt wird.

Zusätzliche Informationen:

Virginie Borel, Geschäftsführerin Forum für die Zweisprachigkeit, 078 661 89 75

Oliver Von Allmen, Direktor von Tourismus Biel Seeland, 032 329 84 76